

O SAMOA O LE ATUNUU TOFI, E LĒ SE ATUNUU TALIOLA

Tui Atua Tupua Tamasese Ta'isi Efi

Ao o le Malo o Samoa

Keynote: NUS Measina Conference

3 Setema 2012

O se tasi lea o muagagana e faaaogā soo i lauga. Ma ua i ai se manatu o le a fai lea ma ta'iala i le tautalaga.

O le fesili muamua, o ai Samoa? O Samoa, pei lava o le gagana masani, o le laufanua, le gataifale ma le ogasami'e aofia i le faa'upuga, "mai Saua sei pā'ia Analega". O lona uiga, o le tua'oi i sasa'e o Manu'a; o le tua'oi i sisifo o Falealupo.

O le fesili: o le ā le uiga o le tofi, ae mai fea? O le tofi o le mea totino; o lona uiga, o le mea e to mai i le tino. E māfua ai le upu 'vaevae manava'. E vaevae le manava o le tinā, ona maua lea o le tagata. A fanau le tagata, ona vavae lea o le pute o le pepe ma 'ave le fanua o le tinā, ua fai le sauniga faalelotu (le lotu a o tatou mātua) e tanu i le eleele, e māfua ai le fuaiupu 'o lo'u pute lea e tanu i le eleele', e māfua ai le upu 'o lo'u tulagavae', e lē gata e faasino i le aia i le eleele ona o le faasinomaga, ae faapea ai ma se faailoga po o se alafua e faasinoala i fanau, e māfua ai le upu 'ia soli mulivae', e māfua ai ona faaaogā le upu 'palapala' ma le upu 'eleele' e faasino i le 'toto' o le tagata. E māfua ai ona tutusa le upu 'fatu' e faasino i le 'papa' po o le 'maa' ma le upu 'fatu' e faasino i le totoga o le tagata.

Fesili, mai fea? E te maua le tali mai *lagi* o Tagaloa.

Tulouna le lagi tuatasi! Tulouna le pogisa ma le leai!

Tulouna le lagi tualua! Tulouna le nanamu!

Tulouna le lagi tuatolu! Tulouna le efuefu!

Tulouna le lagi tuafa! Tulouna le iloa!

Tulouna le lagi tualima! Tulouna le maua!

Tulouna le lagi tuaono! Tulouna le eleele!

Tulouna le lagi tuafitu! Tulouna le papatū!

Tulouna le lagi tuavalu! Tulouna le maa taanoa!

Tulouna le lagi tuaiva! Tulouna le mauga!

O le uiga o le *Tulouna a le pogisa ma le leai!* ona e afua mai i le pogisa ma le leai. O lona uiga, e i ai Lē na liua le pogisa i le malamalama, ma liua le leai i le 'ele'ele, i le mauga, i le moana, i le tagata. O le uiga o le *Tulouna a le nanamu!* o le ilo, o le afuaga o meaola, e leai ni mata leai ni taliga, e faasinoala le isu po o le nanamu i le manogi. O le uiga o le *Tulouna le efuefu!* ona o le tele o atunuu o le Pasefika, e afua mai i le efuefu o maugamū, pei ona maua mai i le faatāua e le lotu a tagatanuu o Hawaii, o Pele, le atua o maugamū. O le uiga o le *Tulouna a le*

iloa! o loo faamatala mai ai le tua'oi o le Atua ma le tagata, aua o le tagata e i ai lona iloa, lea e fai i ai le taulaga, ae i ai le mutaaga o lona iloa, e māfua ai le igoa o le atua lea sa faitaulaga i ai le itumalo o Atua, o Tupualēgase. O Tupualēgase o le paneta i le lagi, lea e fai mai Stair e faaigoa e papalagi o Jupiter, sa faitaulaga i ai le itumalo o Atua i masina o Me ma Iuni o le tausaga. O le uiga o le upu Tupualēgase, e lē mafai ona maua e le tagata le amataga ma le faai'uga o le iloa o le Atua, aua o le Atua o le tupua lē gase – *eternal riddle*. O le uiga o le *Tulouna a le maua!* ona o se tasi lea o faailoilo o le tua'oi o le Atua ma le tagata, aua o loo fai mai le lagi o loo faitaulaga le tagata i le mea na te maua, aua na te iloa lelei, e i ai le mea na te lē maua, vagana ai le Atua. O le uiga o le *Tulouna le eleele! Tulouna le papatū! Tulouna le maa taanoa!* e te maua mai lea i le gafa o le Foafoaga, *Usu papa iā 'ele'ele*. O le uiga o le *Tulouna a le mauga!* e faasino lea i le tumutumu o le mauga o Malata i tua atu o le nuu o Uafato i Fagaloa, sa alaala ai Tagaloa (o le sui vaaia o le Atua i le lalolagi) ma e faasino lea i le anapogi, i le tatalo a Tagaloa ma Sa Tagaloa, e 'apa'apa atu ai i le lagi o loo i ai le Atua o Tagaloa, o le afuamea ma le faai'umea. 'Ese Tagaloa o le sui vaaia i le lalolagi, 'ese Tagaloa o le Atua e alala i le lagi.

O le upu '*tofi*' e tolu ona uiga. O le uiga muamua, o le faasoa. E pei la ona faamatala mai i Lagi o Tagaloa, o le Atua na faia ma faasoa mai le malamalama, le 'ele'ele, le moana, le ola, le tagata, le iloa, le maua. O le uiga lona lua, ona ua oo mai le faasoa i le tagata, ona avea lea ma ōna tofi. O le uiga lōna tolu, ina ia nofoilo le tagata, o le tofi o lana mea totino, o le faasoa mai le Atua; ma e lē gata o le faasoa, ae o se vaega totino o le Atua. E pei ā ona vaevae le manava o le tinā onā maua lea o le tagata, e faapena fo'i ona vaevae mai le faasoa a le Atua ona maua ai lea o le faamanuiaga.

Ona oo mai lea i le vaega o le muagagana, '**o Samoa e lē o se atunuu tali ola**'. O lona uiga, e lē faatalitali le ola faaleagaga, le ola faalemafau, le ola faaletino i se mau mai fafo. Se tala faatusa. A su'esu'eina le uiga o le upu '*tofi*' po o le upu '*tua'oi*', e le toomaga i le tala faasolopito o Isaraelu ma le gagana Eperu. Leai, e te asiasi i le '*afu'afu*' e fofoa mai ai. O le ā lea? O le tala o le vavau, o le tala faasolopito, o le gagana ma le tu ma le aga a Samoa. Aua o le upu '*tofi*' ma le upu '*tua'oi*', e le'i fofoa ma faafaiilele mai i se '*afu'afu*' po o se si'osi'omaga o Isaraelu.

I le mau a Samoa, e amata ona nainai le tagata i le faatosaga – o le uiga o le upu '*faatosaga*', e totō le sagā po o le fatu, ina ia ola mai ai le tagata. A iloa loa ua maua le tagata, ta'ua le gagana, ua "*ma'i tagata*", ona sami loa lea i le sauniga e ta'ua o le "*afuaga*". A o i le manava o le tinā le tagata, e talanoa i ai. E amata ā ona nainai ia fanau ae le'i fanau, se'i oo lava ina fanau mai, tanu le pute ma le fanua, se'i oo ina sele laulu, tā malofie ma aga'i atu i le 'aumaga po o le aualuma se'i oo lava ina faiavā pe nofotane ma avea ma matai tausī aiga. O nei sauniga

uma, e faamatala ma faamalamalama ai ia le 'tofi', ia le mau tuufaasolo. O le mau tuufaasolo, e lē se mea e faatalitali i ai, ae o se mea e olaina e tagata mai le manava o lona tinā se'ia oo ina toe fo'i i le manava o le 'ele'ele.

O se tasi o mea tāua i le tofi, ina ia e iloa lou tofi ma le tua'oi, po o le mea e gata ai. O le uiga o le upu tua'oi, "o tua atu o 'ī, e lē au i ai lau aiā po o lau pule". O le tua'oi o le mutaaga o le tasi aiā ma le pule, ma le amataga o le isi aiā ma le pule. A e sopo i le tua'oi, ona maua lea o le mea lea e ta'ua o le 'faasili'aupule'.

E fā tua'oi tāua i le mau a Samoa:

- o le tua'oi o le Atua ma le tagata,
- o le tua'oi o le tagata ma le agaga, le mafaufau ma le tino,
- o le tua'oi o le tagata ma le uso a tagata,
- ma le tua'oi o le tagata ma lona si'osi'omaga.

TUA'O'I O LE ATUA MA LE TAGATA

E te maua mai le faasinoala i le ulua'i fuaiupu o lagi o Tagaloa: *Tulouna le pogisa ma le leai!* Aua afai e afua mai i le pogisa ma le leai, o lona uiga, e i ai Lē na liua le pogisa i le malamalama, ma liua le leai i le lagi ma le lalolagi, i le papa ma le eleele, i le moana ma le tagata. Taatia ia po o le Atua fautagata pei ona aumai i le mau a Kerisiano po o le Atua usugafa pei ona aumai i le mau a o tatou mātua, a o le mea tāua, o le Atua e afuamea.

O le taulaga i le lagi tuafā, *Tulouna le iloa!* ma le taulaga i le lagi tualima, *Tulouna le maua!* O loo ta'u mai e taulaga nei, e i ai le iloa ma le maua a le tagata, ae i ai fo'i ma le lē iloa ma le lē maua. O le lē iloa ma le lē maua o la le Atua lena aua o le iloa ma le maua a le tagata, e gata. Vagana le Atua o le afuamea ma le faai'umea, e leai se tua'oi o lona iloa ma lona maua.

E amata le lagi i le Atua, toe faai'u i le Atua. O loo faapea mai le taulaga i le lagi tuaiva, *Tulouna le mauga!* Aua o Tagaloa o le tagata, o le sui vaaia o Tagaloa le Atua o lea e alala ma le aiga o Sa Tagaloa i le tumutumu o le mauga o Malata ma 'apa'apa atu i le tatalo ma le fanoga ma le anapogi, iā Tagaloa le Atua o loo alala i le lagi. O le mauga o Malata, o le molimau vaaia lea o le tausili o le tagata i le Atua o loo alala i le lagi.

TUA'O'I O LE TAGATA MA LE AGAGA, LE MAFUFAU MA LE TINO

O le amata mai i le tino. Fai mai le upu faa-Samoa, "E le soona 'ai se tamalii". O le molimau o lea mea, o ata o tamalii ma tulafale o Samoa, amata mai i le 1850 se'ia oo mai i le 1900. E te lē maua ai se tagata puta. Toe fai mai le isi fuaiupu faa-Samoa, "o faiva o 'aulelei". O faatumutumuga o nuu ma itumalo, e taulugaina faigamea. O latou fo'i e *lauao* i taalolo ma

‘ava faatupu. E māfua ona teuteu tino tamalii ma manaia ma ‘augafaapae, aua o i latou tonu ia e faasino i ai ia upu, “*o faiva o ‘aulelei*”, aua e lē mana’omia e ‘ave le faamuamua i se isi e ‘*auvale*. Fai mai le upu, “*o le faiva o tamalii o le gāsese*”. Toe fai mai le isi upu, “*o le ala i le pule, o le tautua*”. Mo ē avea ma ta’ita’i o nuu ma itumalo, e mana’omia tino e masani i le gaioi ma le galue. Aua o le galue ma le gaioi, o se tasi lea o faia’oga sili e sauniuni atu ai le tagata mo le tulaga ta’ita’i. O lē molimau o lea mea, o le fetuu. *E le’i ‘ai le nuu po o le matai i sau suāvai*, po o le fetuu, *e te le’i fifi se taufolo*. O le fua lea i le foafoaina o le tino mo le tulaga matai po o le tulaga ta’ita’i.

O le **mafaufau**. O le molimau a le nanamu o le isu, le vaai a mata, le faalogo o taliga ma le gutu, e molimoli i le fai’ai. O le isu, mata, taliga, gutu, o loo i le ūlu o le tagata. O le ūlu i le gagana maualuga a Samoa, o ‘*lagi*’. O le mafuaaga lea, a faafuga le ao o le tamalii i aso anamua, ona faapea lea, “*o loo tu’i lagi*”. I le mau a fanauga a Polenisia, o le ūlu po o le tula, o se vaega aupito i tapu lea o se tasi ua faauuina. E faamaonia lea mea, ona e sa ona tagofia e se isi ma e faamaonia fo’i i le faatāua i le gagana o le upu ‘ūlu’, le upu ‘tula’ ma le upu ‘lagi’.

E māfua iseā le faatāua? Ona o le faa’upuga i le gagana, ‘*o le faiva o le mafaufau o le faatonutonu ma le faasoasoa*’. Aua fo’i o le fe’au lea e momoli mai e le isu, le mata, le taliga, le gutu, i le fai’ai po o le mafaufau, e fuafua mālie ona avanoa ai lea ona fai le galuega faatonutonu ma le faasoasoa.

O le **agaga** po o le **mauli**. Atonu i le gagana faaonaponei, o le ulu ma le mafaufau, o le ‘fale pa’epa’e’ lea. Ae i le mau a le ‘au matutua, o le mea e sili atu ona tāua i le ulu ma le mafaufau, o le agaga po o le mauli. Ma o le agaga po o le mauli, e alala i le va o le fatu ma le māmā. O le mafuaaga lea o le fuaiupu, “*O lou alofa o le a teu i le va o lo’u fatu ma lo’u māmā*”. O lona uiga, e teu i le mea e i ai le agaga po o le mauli. O le mauli lea e fai i ai le muagagana, “*ua segia le mauli*” ona sa i ai le talitonuga, e mafai e atua po o aitu ona segi le mauli o le tagata.

E māfua ona alala le agaga po o le mauli i le va o le fatu ma le māmā, ona o le māmā e ‘aputi ma tausia le mānava o le ola. Ae o le fatu e momolia le toto ma le mānava o le ola i itutino o le tagata. E ui la ona o le ulu ma le mafaufau e faasoasoa ma faatonutonu, ae māfua ona ola le ulu ma le mafaufau, ona o le galuega a le fatu ma le māmā.

O le agaga po o le mauli, o le uaealesi po o le TV lea e fesoota’i ai le Atua ma le tagata. E faatalatalanoa le Atua ma le tagata i le moe manatunatu, e māfua ai ona maua le *tofa* a tamalii ma le *moe* a tulafale. O le uiga o le ‘tofa’, o le finagalo o le tamalii ua ulufia i lana faatalatalanoaga i le moe manatunatu ma le Atua. O le uiga o le ‘moe’, o le finagalo o le tulafale, ua ulufia i lana faatalatalanoaga i le moe manatunatu ma le Atua.

O le isi avanoa e faatalatalanoa ai ma le Atua, o le **anapogi**. E māfua ona ta'ua o le anapogi, ona o le aga tatalo e amata i le pogipogi po o le afiafi ae faai'u i le la oso. E faitaulaga i le faamatelāina o le tino ma le mafaufau atoa ai ma le tatalo.

O isi aga masani o le anapogi, o le *ō* i le vaomatua. E māfua ona e lē mana'o e faalavelave tagata po o le pisa; ona o le talitonuga, o le filemu e aunoa ma le pisa, po o le faalavelave mai o tagata, e maua ai e le faalogo o le mauili, le si'ufofoga o le Atua.

O LE TUA'O'I O LE TAGATA MA LE USO A TAGATA.

Ina ia faasao le taimi, o le a lē fai atua se faamatalaga au'ili'ili, ae ua na o se 'oto'otoga, i le tua'oi i le va o le matai ma le aiga, i le tua'oi o tamalii ma tulafale ma le tua'oi o mātua ma fanau.

O le 'auga i le vāfeagai ai o le matai ma le 'auaiga, o le tautua.

1. Muamua, *tautua nofotuāvae*, e faasino lea i le tautua a ē o loo nonofo i 'ele'ele o le aiga ma tautua le matai po o matai ma le nuu.
2. Lua, *tautua 'aitaumalele*. O se tasi o loo nofo i tua mai o le aiga, i Apia, i Niu Sila, i Ausetalia ma tautua mai le matai po o mātai, ma le aiga, e le gata i faalavelave fai, ae faapea ai i monotaga i le nuu, le ekalesia ma le itumalo.
3. *Osiga o aiga*. O le lagolago mai lea i faalavelave tupito o le aiga, 'ese mai lea i le tautua nofotuāvae ma le tautua 'aitaumalele.

O le faavae e masani ai, e filifili mai matai mai lē po o ē nofotuāvae. Nei, ua telē le faaluafesasi o le tautua nofotuāvae, le tautua 'aitaumalele ma le osi aiga. E māfua ona ua fua le tautua i le malosi e faatū ai faalavelave, e faatupe ai le taulaga ma le alofa, e faatū ai le maota po o le laoa.

O le mea sa māfua ai ona 'ave le faamuamua i le nofotuāvae, ona o le pipii ma le 'ele'ele, le yaai ma le faalogo, i le liuliuina o le tofa ma le faautaga, faapea ai ma le faataunuuga o tonu fai; atoa ai ma le vafealoaloa'i, e māfua ona o le mafutaga māfana ma matai po o le matai ma le auaiga, ma isi matai ma tagata o le nuu.

Muamua sa taumamao le tautua 'aitaumalele ma le osi aiga mai le matai ma le aiga. Nei, ua vavalalata. Talu ai fesoota'iga televave, i le telefoni po o le imeli, ua na o ni nai itula, ae maua le fesoasoani tau tupe mo se faalavelave po o se galuega a le aiga, le nuu po o le ekalesia.

E māfua ona fai atu ona o le mea lea ua tupu mai. Ua lē 'aveina le faamuamua i ē nofotuāvae, ae ua 'ave le faamuamua i le aiā a ē au i le suafa matai ma le aiā a ē filifilia le matai.

O le tua'oi o tamalii ma tulafale

O le matafaioi a le tamalii, o loo faaalua i le upu e faasino i lona finagalo, o le *tofa* a le tamalii. O le matafaioi a le tulafale o loo faaalua i le upu e faasino i lona finagalo, o le *moe* a le tulafale.

E māfua le upu 'tofa' ona o le tuumumusu a le Atua ma ilāmutu o le aiga i le finagalo o le tamalii, e auala mai lea i le moe manatunatu. E māfua le upu 'moe' ona o le tuumumusu a le Atua ma ilamutu o le aiga i le finagalo o le tulafale, e auala mai lea i le moe manatunatu.

E māfua ona 'ese'ese upu, o le 'tofa' mo tamalii, ae o le 'moe' mo tulafale, ona e 'ese'ese matāfaioi. E atili ona faamalosia le molimau, ona o le faaupuga 'tofa mamao' ma le faa'upuga 'faautaga loloto' e faasino i le moe. E 'ese le uiga o le upu 'mamao', 'ese le uiga o le upu 'loloto'. O le 'mamao', o le mea i lumā; o le 'loloto', o le mea i lalō.

E te maua mai le faailoilo o le fe'au a le tamalii, i se tasi o ana matāfaioi; o ia e *faaolafono*. O lona uiga, o ia e faalava ma faalaualelei ma faamāfolafola. E māfua ona o le silasila mamao. E lē fuaina le mamao i le taimi lenei po o se taimi lata mai. E fua le mamao i tausaga ma ona tupu.

E te maua mai le faailoilo o le fe'au a le tulāfale i le faa'upuga '*o le faautaga loloto*'. O le faautaga e asiasi i le lavelave ma le gaogaosā o le tulafono ma le faafitauli ua tupu. O le galuega a le tulafale, o le pule faatino; o le galuega a le tamalii, o le taofiofi o le i'umaea aua ni pefea e ono aliali mai, talu ai lana silasila mamao.

E ta'u mai fō'i le 'ese'esega o matāfaioi i le faa'upuga, *liuliu le tofa ma le faautaga*. O le tofa e silasila i le mamao, o le faautaga e silasila i le loloto. A tuufaatasi le tofa mamao ma le faautaga loloto, ona maua lea, i le gagana faaonaponi, le paleni o mea, lea e faa'upu e o tatou mātua, *ua soo le fau*.

O le vafealoaloa'i o le tofa ma le moe, e afaina pe a sopotua'oi le tulafale i le matāfaioi a le tamalii, pe sopotua'oi fo'i le tamalii i le matāfaioi a le tulafale. Ma o le malu o le tua'oi o le tofa ma le moe, e māfua i le malamalama lelei i le mafuaaga ma le faavae o le matāfaioi o le tofa ma le matāfaioi a le moe. Faatasi ai ma le faaaloalo o lē tasi i le isi. Ma o le mea moni, e le'i i ai se isi o mātua na 'ite'ite o le a faatonu e se luga o se Faamasinoga le tua'oi o le tofa ma le moe; ona sa i ai le talitonuga, e mafai lava e le tofa ma le moe ona sufi se fōfō o le faafitauli.

O le tua'oi o mātua ma fanau

O le a faaaogā ia le avanoa lenei e faatalatalanoa ai i le tua'oi fesiita'i. A tula'i mai se faalavelave tūgā i totonu o le lotoifale o le aiga, e 'ave le faamuamua i mātua. E lafo e fanau i le matua e fofogaina se manatu o le aiga.

Na fasiotia se tane Samoa i Niu Sila ona taofia ai lea o lona tino maliu i se fale e faaigoaina o le Health Care Provider. Sa tala'i se feiloa'iga a ē aafia i le mea na tupu ma e 'auai ai ma le aiga o le tane lea ua maliu, e faatalatalanoa po o le ā le mea e ao ona fai.

E faapea sa auai ma nisi e to'atolu e i ai le potu faapitoa i le aganuu. Ona aga'i loa lea o le faatalatalanoaga i le ifoga ma ua umi ona fālō le mataupu po o ai e ifo, a o le ā le umi, pe faapefea ona faatinō le tu ma le aga. O le faatalatalanoaga lenei, e talanoa mai Samoa i le gagana Samoa, talanoa atu papalagi i le gagana Peretania, ae i ai ē faamatala'upu.

Fai mai na faalava loa lea o se tama'ita'i talavou, na iloa mulimuli e a'oga i le iunivesite. Ua ia faauilāvea a o lea e nofo le tinā o lona tinā, o lē tino matua i le aiga. Ua lē faa-Samoa ae nanu mai. "Sē tu'aia le aganuu ua pefua! Na o mea gau mea ia tou te talanoa i ai. Talanoa mai i mea e tāua iā outou ma matou nei. O tupe!"

Tali atu loa le papalagi: "O le tonu la. Mālōlō ia faamatala'upu ae tatou talanoa i tupe". E le'i umi ae ua maua le tonu.

A na o Samoa nei, e poi le fanau, leaga o lea e nofo mai lē e tino matua. Ae 'ese le si'osi'omaga lea e mafuta ai i latou. Toe 'ese le gagana. E faigatā ona tau'ave e le tinā matua le fofogaina o le finagalo o le aiga, aua e lē malamalama i le si'osi'omaga faapea ai ma le gagana.

O LE TUA'O'I O LĒ TAGATA MA LONA SI'OSI'OMAGA

O le tua'oi, o le mutaaga o le tasi aiā ma le pule, ma le amataga o le isi aiā ma le isi pule. E lē gata i lea, o le tua'oi e faatonutonu ai le vafeagai ai. O le si'osi'omaga, e aofia ai le lagi ma le lalolagi.

Amata mai i le lagi. Fai mai, *Tulouna le lagi!* Aisea? Aua e tapu, pa'ia, ma sa ia le lagi. E tāua le mau, ae tāua fo'i le gagana. Aua e lē mafai ona e malamalama i le mau, vagana ua e malamalama i le gagana pei ona fai mai upu: 'alo'alo-o-le-lā, tololā, seulā. E lē mafai ona e malamalama i usuga a le lā e maua ai le tagata, vagana ua e malamalama i le gagana Samoa ma tala faa-Samoa. E tua'oi le paolo ma le lā, ma o le itū o le lā, e tau ai le taimi o le aso - e māfua ai le upu 'itulā'.

O upu, 'ua pa'ū le la', e faasino i le tuua o le malo e se matai tāua. Fai mai e 'taumasina', o lona uiga, e taumasina vaitau o le tausaga. E taumasina le vaitau o faiva, le vaitau e a'e ai le anae ma le atule, le vaitau e fagota ai le paa ma le ūla ma le figota; le vaitau e fua ai

laau. O upu, *Amuia le masina e mou ma toe susulu mai* e faasino i le ola e lē mate. O upu *ua gasetoto le masina* e faasino i le tuumalo o se matai tāua ma e faasino fo'i i le mea e ta'ua i le gagana Peretania, o le *eclipse*.

O le **fetū ta'iala**. E i ai fetū faapitoa e ta'iala mo atunuu. Mo tautai, e i ai fetū faapitoa e ta'iala i Manu'a, e i ai le fetū faapitoa e ta'iala i Toga ma Fiti, faapea fo'i i Rarotoga, faapea fo'i i isi atunuu o le Pasefika.

E tau **ao o, le lagi**, tau fo'i le **savili**. E lē gata e faatonotonu folau, ae faatonotonu i faigafaiva.

O le moana po o le vasa. Afai e faananau ia avea ia le pepe ma se tautai o faigafolau po o faigafaiva, e togi le pute i le moana ma fai i ai le taulaga. Aua fo'i o le upu 'vasa' o lona uiga o le va e sa, o le va e pa'ia, o le va e tapu. Ma, e faapa'ia le vaa fou, i le 'sami' o le vaa, aua fo'i o le sami e mana, pa'ia ma tapu, ma e māfua ai i le tu ma le aga, a faailoga se mea tāua ona faapea lea, ua *sami* le manumalo o le Manu Samoa; po ua *sami* le faauuga o se tama po o se teine i se tusipasi mai se a'oga po o se iunivesite.

O le upu '*tautai*' e māfua ona o le agavaa e tau ia tai. E māfua ai le upu faa-Samoa, *ua faapōpō ni aso ua, ae lē tuua aso folau* aua o le agavaa o le tautai e fuafua ai po ua tuua aso o uaga ae ua maua le laolao e sii ai le fua mo folauga. Ma o le mafuaaga fo'i lea o le upu *tautai mata'alia* e fuafua ma faatonotonu folauga a le 'alia aua e lē se mea faigofie. Ma e māfua ai le upu faa-Samoa, *sa'ili i le tai sē agavaa* - faato'ā iloa lava ina ua folau le 'alia i le vasa, le tautai mata 'alia.

Lalolagi: Moana ma le 'Ele'ele. E ta'u mai e lagi le tāua o papa ma le 'ele'ele:

Tulouna le lagi tuatolu! Tulouna le efuefu!

Tulouna le lagi tuaono! Tulouna le eleele!

Tulouna le lagi tuafitu! Tulouna le papatū!

Tulouna le lagi tuavahu! Tulouna le maa taanoa!

Tulouna le lagi tuaiva! Tulouna le mauga!

E faamaonia atili le tapu, sa, pa'ia o le moana ma le 'ele'ele ona o le isi igoa o le maa po o le papa, o le fatu, ma o le igoa fo'i lea o le tōtoga o le tagata. O le palapala ma le eleele, o igoa fo'i ia o le toto o le tagata. E māfua le sootaga ona o la e fai mai le gafa o le foafoaga, e usu papa ia 'ele'ele. O le tagata e āfua mai i le 'ele'ele ma e toe fo'i i le 'ele'ele. Ma e faamaonia leni mea, pe a fanau mai le tagata, e 'ave lona pute ma le fanua o lona tinā, e tanu i le 'ele'ele. Ma le isi, ona o le tagata e āfua mai i le manava o lona tinā ma a oti, ona fo'i lea o lona tino i le manava o le 'ele'ele ma liu efuefu ai.

O le tua'oi o loo tula'i mai ai le to'atūgā fitā, o le tua'oi o le tagata ma lona si'osi'omaga. Aua ua avea le solitua'oi po o le sopotua'oi, ua tula'i mai ai le lu'i e ono faa'upuina i se fesili, Pe mafai ona tumau ma faaauau le lalolagi pei ona tatou iloa? Pe afai e lē mafai, pe mafai ona tumau ma faaauau le ola o le tågata?

Fai mai upu o le pese a Asau,

E lē sopo lē tai i le 'ele'ele

E lē laa le uto i le maene

E lē faigofie ona tatou pu'epu'emaia le loloto ma le gaogaosa o le to'atūgā. Ae fesoasoani pe a tatou amata i se mea e lata mai.

Fai mai nei ua lata ona lōfia Tuvalu faapea ai ma le atu To'elau. E faamomoi loto le tagi'ū'ū a atunuu nei i faalapotopotoga o le lalolagi i se lavea'i o lo latou laufanua. Ae lē na o latou, e aafia ai Samoa, e oo lava i le malo tele o Saina – e moni e lē lōfia le atunuu atoa pei o Tuvalu, ae lōfia matafaga ma 'ele'ele i tafatafa o le sami.

E ui la ina fai mai le pese, e lē sopo le tai i le 'ele'ele a o lea ua aliali mai, ua lē mafai ona taofia le sopo o le tai i le 'ele'ele.

O le fesili, E māfua iseā? E māfua ona ua soona ta le vao. O aa o laau o le vao, e puipuia le vai. O laau o le vao e faamamā ma faamālū le 'ea ma o le mafuaaga lea e faaigoa ai le vao, o mā mā e tausia le mānava o le ola o le lalolagi.

Talu ai le soona faatāma'ia o le vao, ua lē maua le faamālūlūina o le 'ea ma ua faamafanafanaina, lea la e ta'ua i le gagana Peretania *global warming*. O le mafanafana lea o le 'ea, ua liu ai 'aia o le Pole i Matu ma le Pole i Saute i vai. O le vai faaopoopo lea, e māfua ai ona sopo le tai i le 'ele'ele.

O se tasi lea o mau faavae i le talitonuga o ō tatou mātua, e lē sopo le tai i le 'ele'ele. O lea ua sopo. E mafua iseā? E māfua ona ua lē toe malu le tua'oi. Ma afai ua lē toe malu le tua'oi, ua lē malu fo'i le tofi. Pei o Tuvalu, e aumā le tofi pe a ua leai ni 'ele'ele? E māfua iseā ona lē toe malu le tua'oi ma le tofi? E māfua ona o le fuao ma le faaloloto.

Aiseā e soona ta'ai le vao? Ona ua lē aloa'ia tua'oi. O tua'oi o loo faailo mai e le mau o le Fofoaga ae leoleo ma puipui e sa, e tapu, e pa'ia, e mana. Ua fetuu e ē o loo sa'ili tupe mamā i le tāina o le vao ia le tagi talatala a Tuvalu aua o le vao lea e tā, e i Amerika i Saute po o Aferika po o se isi konitinetā, ae lē o se vao i Tuvalu po o le atu Pasefika. E tutuli fo'i le latou faalogo i le fai atu, o le lalolagi o le tofi a i tatou uma o le fanau a le Atua. Ae o le faalavelave e lē mala 'ese Tuvalu, mala 'ese Amerika i Saute, mala 'ese Aferika, aua pei ona fai mai Toilolo, “Ā nei a'u, ae ā taeao oe”. Aua o le mea mautinoa ua aliali mai, o le mala lea ua aliali mai, a lē fo'ia, e au ina fano ai le lalolagi.

O le fesili muamua mo i tatou, o le ā se a’oga o le mea ua tupu mai i Tuvalu mo i tatou? O le mea taua, o le faamaoniga o le mau tuufaasolo a o tatou matua. *O Samoa e le se atunuu taliola*, e le faamoemoe le ola faaleagaga, le ola faalemafau, le ola faaletino, i se mau po o se malosi mai fafo. Aua o le puipuiga o le mau, o le tofi, o le tua’oi, o le matafaioi totino lea a i tatou.

Se tala faatusa. O le faafitauli i Tuvalu, e faasino i le fanua ma le ‘ele’ele o le a faoa e le sami. Pagā lea ua tagi talatala i le Pasefika ma le lalolagi ae lē maua se lavea’i! Liliu mai i Samoa nei, o le mea fo’i lea e sili ona ilitata i ai tua’ā ma mātua, o fanua ma ‘ele’ele ne’i faoa. Fua fo’i lea o fuaiupu e aupito malolosi o le Tulafono Faavae, e faasino i le puipuiga o fanua ma ‘ele’ele faaleaganuu.

E māfua iseā? E māfua, pei ona ta’ua i luga, ona o le mau tuufaasolo e faasino i le tofi ma le tua’oi. E māfua ona o le ‘ilitata ina ne’i toe faoa le tofi o fanua ma ‘ele’ele pei o le mea na tula’i mai i le seneturi e sefulu ma le iva (19). *E māfua ona o le manatu, e tupu tagata ae lē tupu ‘ele’ele.*

O se tasi o faasinoala, o se pepa na tusia e Toesulusulu Dr Damon Ieremia Salesa, *Finding and Forgetting the Way* e ono faaliliuina, *O le ala na maua a ua galo*. O le ala e faasino i le tomai ma le atamai e tautai folauga i le vasa. O le ‘tomai’ ona o le meaalofo na to mai e le Atua, o le ‘atamai’ ōna e faalateleina le meaalofo e le vaai, e le nanamu, e le faalogo ma le lote.

O leni tomai ma le atamai na tupu ma ola ma faalateleina i le afe o tausaga – ae o lea ua maui ma ua tele ina mou. O le pepa e foliga mai o se fagufagu po o se faamanatu iā i tatou, o se tasi o a’oga tāua, e le gata e faatonutonu folau i le faatautaiga o vaa, ae faatonutonu folau fo’i i le tofa ma le faautaga sa’ili. O le faatonutonu folau e afua mai i se faatalatalanoaga pe faapefea ona taula le agaga, pe faapefea ona tau le tai ma tau le masina? Aua i leni faatalatalanoaga, tatou te fesoota’i ai ma le Atua e afua mai ai le ola, le tapu, le pa’ia ma le mana. O le faatalatalanoaga e faapitoa.

E faapitoa aua pei ona fai mai Thomas Merton, e ‘ese’ese tagata ma o le mafuaaga lea, e ‘ese ia ala e talanoa mai ai le Atua i tagata ta’ito’atasi. O le ‘auga ma le ‘autū lea o le tofi ona e ‘ese ma faapitoa le ala e talanoa mai ai le Atua iā i tatou. E talanoa mai le Atua i le gagana Samoa iā i tatou aua fai mai mātua, o le gagana Samoa o le meaalofo a le Atua iā Samoa ma ona tagata. O le mafuaaga lea o upu, *o Samoa e le se atunuu taliola* ona e le faatalitali le ola faaleagaga, faalemafau, faaletino, i se mau mai fafo. O le faalavelave, ua lōfia tatou mafau fao pei o le lōfia o Tuvalu i le sami, i faa’upuga a leitio, TV, nusipepa ma tusi, ua toso faatātā ai tatou ma ua galo ai e tofi ā le atunuu ma lona tofi faapitoa ma e faapitoa fo’i le gagana e talanoa mai ai le Atua iā i tatou.

Se tala faatusa. E tāua le galuega a le Faamasinoga ma le Tulafono o le faamaonia o le tulafono ma fai le togisala. Ae o le vaega aupito tāua o le latou matafaioi, ina ia molioo le fe'au i loto ma agaga o tagata. Ma o le fe'au, o le fe'au o le salamō ma le faamagalō. E lē mafai ona maua le amiotonu (*justice*) pe afai e lē mafai ona tautala le fe'au o le faamasinoga ma le tulafono i loto ma agaga o tagata. Ma e mafai ona tautala le fe'au pe afai e momoli i le gagana Samoa e faavae mai i le mau a Samoa.

Na faamaonia lea mea i a'u asiasiga i falepuipui i Aukilani ma Sini ma feiloa'i ai ma tama fanau a le atunuu. A e talanoa atu i le gagana Peretania, e filemu ma gūgū, e leai ma se foliga o aafia le loto. A e tautala atu i le gagana Samoa, ona maligi lea o loimata ma fetagisi. Afai tatou te loto ina oo ma lagona e tagata Samoa ia le fe'au o le tulafono ma le faamasinoga, e ao ina momoli i le gagana e malamalama ai. Aua a malamalama, ona maua lea o le salamō ma le faamagalō.

E le'i faigofie ona faasoā atu le mau o le tomai ma le atamai e tautai folau ona e le'i faigofie ona faaliliu le gagana faapitoa sa tatou faatalatalanoa ai ma mātua ma le Atua. O le tatou sootaga ma le Atua, e sa ma e pa'ia. E faapea ai fo'i ma le tatou sootaga ma le si'osi'omaga, e sa ma pa'ia - ma, o le tatou sao lea i le faaaitaui ua tula'i mai i le tua'oi o le tagata ma le si'osi'omaga. O loo sa'ili e tagata se fua ma se alavaa e faafoe ai le vafeagai ai o le tagata ma le si'osi'omaga. Ma e talitonu e ono maua mai i le tatou mau e faasino i le sa, le tapu, le pa'ia, le mana o le vafeagai ai ai e le gata ma le Atua ae faapea ai ma mea uma na ia gaosia. O 'ī, e maua mai ai le lavea'i ma le faaolataga. E lē maua mai le lavea'i i se mau e fuāao, ae tatou te maua mai i le ooooga – aua i le ooooga tatou te aloa'ia ai le tapu, le sa, le pa'ia ma le mana o le ola o laau, manu fetolofi, manu felele ma i'a o le sami. Ma o paneta ma fetu, e tautala mai iā i tatou ma faatonutonu folau e lē gata i o tatou mafaufau ae faapea ai fo'i ma o tatou vaa.

O le mau faavae a Toesulusulu Damon Salesa, ia toe faaolaola le 'anava o le tautai folau, ina ia avanoa ai ona tatou toe maua le faatalatalanoaga faapitoa, e lē gata ma o tatou mātua, ae faapea ai ma le tatou si'osi'omaga, e le gata i le tatou si'osi'omaga ae faapea ai ma le tatou Atua, o le afuamea ma le faai'umea.

Ae lē o se mea lea e faumalo ai lo tatou taofi. Ua na o se tāoso po o se tapenapenaga mo se tatou sao i le faatalatalanoaga i le lu'i o loo feagai nei ma le lalolagi talu ai le afaina o le si'osi'omaga. Ua na o se lagolago po o se fesoasoani i le tatou sa'iliga o le alofa ma le amiotonu a le Atua mai le mau a Samoa. A tatou maua, ona avanoa lea ona tatou faaofi ma faamautū i totonu o ā tatou tulafono, pulegamalo ma polokalame a a'oga.

Soifua

Tusitusiga e toomaga iai:

Salesa, T. Damon Ieremja. n.d. "Finding and Forgetting the Way – Navigation and Knowledge in Samoa and Polynesia". Paper for Princeton Workshop in the History of Science. Online at: <http://www.princeton.edu/~hos/Workshop%20II%20papers/Salesa%20paper.pdf>. [Accessed 1 September 2012].

Tui Atua, T.T.T.E. 2012. "‘*O le matafaioi le maluapapa o le aia tatau*’ (‘Human responsibility is the foundation rock of human rights’): Managing cultural and religious diversity in the Pacific". Keynote address. "Managing Cultural and Religious Diversity" Conference: Apia, Samoa: Sponsored by UNESCO, Victoria University of Wellington (NZ), International Centre for Law and Religion (Utah, USA), and National University of Samoa.

Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/O%20LE%20MATAFAIOI%20LE%20MALUAPAPA%20O%20LE%20AIA%20TATAU%202012.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2011. "‘*Sufiga o le tuaoi: Negotiating boundaries – from Beethoven to Tupac, the Pope to the Dalai Lama*’". Keynote address. Samoa II Conference. National University of Samoa. Le Papaigalagala Campus, Apia, Samoa. Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/HOS%20NUS%20Keynote%20Address.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2010. "‘Navigating our future together’". Keynote Address. Emerging Pacific Leaders Dialogue (EPLD) Conference. Satuimalufulfui, Samoa. Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Tupua%20EPLD%202010%20FINAL2.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2009. "‘Blessing of Gaualofo’". Apia: Samoa. Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Speech%20for%20Gaualofo%20launch4.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2009. "‘In search of harmony: Peace in the Samoan Indigenous Religion’" (Chapter 8), "‘Samoan Jurisprudence and the Samoan Lands and Titles Court: The perspective of a Litigant’" (Chapter 14), and "‘Bioethics and the Samoan Indigenous Reference’" (Chapter 15). In *Su'esu'e Manogi: In search of fragrance: Tui Atua Tupua Tamasese Ta'isi Efi and the Samoan Indigenous Reference*. Suaalii-Sauni, T et al (eds). Apia: National University of Samoa.

_____. 2009. "Climate change and the perspective of the fish". Dinner Speech. Stars of Oceania Summit. Honolulu: University of Hawaii. Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Climate%20Change_April%202009.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2008. "Religion, Law and the Samoan Indigenous Reference". Keynote address. Pacific Futures: Law and Religion Symposium. Vaivase, Samoa: National University of Samoa. Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/Tui%20Atua%20Religion%20and%20Law_3%20December%202008.pdf. [Accessed 1 September 2012].

_____. 2007. "Speech to the Governor General of New Zealand". Official Visit of the Governor General of New Zealand. Tuaefu: Samoa. (6 August). Online at: http://www.head-of-state-samoa.ws/speeches_pdf/HOS%20speech%20for%20Governor%20General%20of%20NZ%206%20August%202007.pdf. [Accessed 2 September 2012].

* * *